

Conditions Générales de Vente – 2025/2026

Stages d'été – L'École du FLAM

Partie 1 – Définitions

1. **L'École du FLAM/stage d'été** : Organisme privé proposant des stages d'été en immersion française à destination des enfants francophones pendant les vacances scolaires.
 2. **Famille** : Personne ou ensemble de personnes exerçant l'autorité parentale sur l'enfant inscrit au stage d'été L'École du FLAM.
 3. **Inscription** : Procédure par laquelle une famille réserve une ou plusieurs semaines de stage d'été pour son enfant.
 4. **Stage d'été** : Accueil collectif d'enfants durant les vacances scolaires, encadré par des enseignants et animateurs francophones professionnels et expérimentés.
 5. **Désinscription** : Annulation d'une réservation confirmée et payée.
-

Partie 2 – Conditions Générales de Vente

Article 1 – Objet

Les présentes CGV régissent les modalités d'inscription, de participation, de règlement et d'annulation dans le cadre des activités proposées par les stages d'été de L'École du FLAM. Elles s'appliquent à tous les stages d'été proposés par L'École du FLAM.

Article 2 – Fonctionnement et Engagement

L'inscription implique un engagement ferme pour la durée des semaines réservées de stage d'été. Toute absence ou interruption ne donnera pas droit à remboursement, sauf cas exceptionnel justifié et accepté par la direction.

Article 3 – Inscriptions et Paiement

Les demandes d'inscriptions se font en ligne via un formulaire mis à disposition par L'École du FLAM.

Chaque demande est traitée par L'École du FLAM, qui émet et envoie par mail la facture correspondante.

Le règlement du séjour doit être effectué selon les conditions indiquées sur la facture (virement bancaire, Bizum ou autre moyen indiqué, délai de paiement, etc.).

L'inscription est confirmée uniquement après réception du paiement complet.

Article 4 – Tarifs

Les tarifs applicables sont indiqués pour chaque stage d'été sur le site internet de L'École du FLAM ou via les documents de communication transmis aux familles.

Offres et tarifs préférentiels (ex. Early Bird) :

L'École du FLAM peut proposer des offres ou tarifs préférentiels pour certaines périodes ou conditions d'inscription.

Dans ce cas, ces tarifs sont valables uniquement pour toute inscription accompagnée d'un paiement intégral effectué avant la date limite indiquée pour cette offre.

Ces offres ne sont pas cumulables avec d'autres promotions ou réductions, sauf mention contraire.

Tout paiement non reçu avant la fin de la période de l'offre entraîne l'annulation automatique de ce tarif préférentiel.

Ajout de semaines après la période des offres :

Toute semaine de stage ajoutée après la période d'une offre ou d'un tarif préférentiel est facturée au tarif en vigueur au moment de l'ajout.

Le tarif préférentiel ne s'applique plus après la fin de la période définie pour cette offre

Article 5 – Désinscription / Annulation

Toute annulation doit être notifiée par e-mail avant la date limite indiquée sur la facture.

- En cas d'annulation avant cette date, un remboursement intégral sera effectué.
- En cas d'annulation après cette date, aucun remboursement ne pourra être effectué, sauf situation exceptionnelle et justifiée.

Annulations après la période des offres ou tarifs préférentiels :

Après la période d'une offre ou d'un tarif préférentiel, aucune annulation partielle de semaines d'inscription n'est possible.

Toute annulation d'une ou plusieurs semaines de stage entraîne une annulation totale de l'inscription et la création d'une nouvelle inscription au tarif en vigueur au moment de la nouvelle inscription.

Article 6 – Engagements des Familles

Les familles s'engagent à :

- Respecter les horaires d'arrivée et de départ fixés par l'École du FLAM/stage d'été.
- Signaler au plus tôt, et en tout cas avant le début de la journée, tout retard, absence ou changement de situation concernant l'enfant.
- Fournir en avance les informations médicales ou spécifiques pertinentes concernant l'enfant, notamment en cas d'allergies, traitements ou besoins particuliers, afin d'assurer sa sécurité et son bien-être durant le séjour.

- Respecter le cadre, les règles et le fonctionnement du stage d'été.
La direction se réserve le droit d'exclure temporairement ou définitivement un enfant en cas de comportement dangereux, irrespectueux ou perturbateur, pour la sécurité et le bon déroulement des activités.

Article 7 – Droit à l'image

Sauf opposition écrite préalable des familles, L'École du FLAM se réserve le droit d'utiliser des photos ou vidéos prises lors des activités dans le cadre de sa communication interne ou externe.

Ces supports ne seront jamais transmis à des tiers sans autorisation.

Article 8 – Protection des Données Personnelles

Les informations recueillies lors de l'inscription sont utilisées uniquement pour la gestion des inscriptions et la sécurité des enfants.

Conformément à la loi sur la protection des données personnelles, les familles disposent d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des informations les concernant.

Ces droits peuvent être exercés en contactant l'établissement par e-mail.

Article 9 – Responsabilité

L'École du FLAM décline toute responsabilité en cas de perte ou de détérioration d'effets personnels.

L'équipe s'engage à encadrer les enfants dans un cadre sécurisé, bienveillant et conforme aux normes en vigueur.

Toutefois, sa responsabilité ne saurait être engagée en cas de force majeure ou de faits indépendants de sa volonté.

Article 10 – Modification des Conditions Générales de Vente

Les présentes CGV peuvent être modifiées à tout moment.

Les familles seront informées des modifications, notamment via le site internet ou par e-mail.

Article 11 – Droit Applicable et Jurisdiction Compétente

Les présentes CGV sont soumises au droit espagnol.

En cas de litige, les parties s'engagent à rechercher une solution amiable avant toute action en justice.

À défaut d'accord, les tribunaux compétents seront ceux de Madrid.

Condiciones Generales de Venta – 2025/2026
Escuela de verano – L'École du FLAM

Parte 1 – Definiciones

1. **L'École du FLAM/Escuela de verano:** Organización privada que ofrece “escuela de verano” en inmersión francesa para niños francófonos durante las vacaciones escolares.
 2. **Familia:** Persona o conjunto de personas que ejercen la autoridad parental sobre el niño inscrito en la escuela de verano de L'École du FLAM.
 3. **Inscripción:** Procedimiento mediante el cual una familia reserva una o varias semanas de escuela de verano para su hijo.
 4. **Escuela de verano:** Acogida colectiva de niños durante las vacaciones escolares, supervisada por profesores y animadores francófonos profesionales y experimentados.
 5. **Baja:** Cancelación de una reserva confirmada y pagada.
-

Parte 2 – Condiciones Generales de Venta

Artículo 1 – Objeto

Estas CGV regulan los términos de inscripción, participación, pago y cancelación en el marco de las actividades ofrecidas por la escuela de verano de L'École du FLAM. Se aplican a todos los periodos de escuela de verano propuestas por L'École du FLAM.

Artículo 2 – Funcionamiento y Compromiso

La inscripción implica un compromiso firme durante la duración de las semanas reservadas en la escuela de verano. Cualquier ausencia o interrupción no dará derecho a reembolso, salvo caso excepcional justificado y aceptado por la dirección.

Artículo 3 – Inscripciones y Pago

Las solicitudes de inscripción se realizan en línea a través de un formulario puesto a disposición por L'École du FLAM. Cada solicitud es gestionada por L'École du FLAM, que emite y envía por correo electrónico la factura correspondiente. El pago del periodo reservado debe efectuarse según las condiciones indicadas en la factura (transferencia bancaria, Bizum u otro medio indicado, plazo de pago, etc.). La inscripción se confirma únicamente tras la recepción del pago completo.

Artículo 4 – Tarifas

Las tarifas aplicables se indican para periodo de escuela de verano en el sitio web de L'École du FLAM o mediante los documentos de comunicación enviados a las familias.

Ofertas y tarifas preferenciales (ej. Early Bird) :

L'École du FLAM puede ofrecer ofertas o tarifas preferenciales para ciertos períodos o condiciones de inscripción.

En este caso, estas tarifas son válidas únicamente para toda inscripción acompañada del pago completo realizada antes de la fecha límite indicada para la oferta.

Estas ofertas no son acumulables con otras promociones o descuentos, salvo que se indique lo contrario.

Todo pago no recibido antes del fin del periodo de la oferta provoca la anulación automática de la tarifa preferencial.

Añadido de semanas tras el periodo de ofertas :

Cualquier semana o periodo de escuela de verano añadida después del periodo de una oferta o tarifa preferencial será facturada según la tarifa vigente en el momento del añadido.

La tarifa preferencial no se aplica tras el fin del periodo definido para la oferta.

Artículo 5 – Baja / Cancelación

Cualquier cancelación debe notificarse por correo electrónico antes de la fecha límite de pago indicada en la factura.

- En caso de cancelación antes de esta fecha, se efectuará un reembolso completo.
- En caso de cancelación después de esta fecha, no se realizará ningún reembolso, salvo situación excepcional y justificada.

Artículo 6 – Compromisos de las Familias

Las familias se comprometen a:

- Respetar los horarios de llegada y salida establecidos por la escuela de verano.
- Informar lo antes posible, y en todo caso antes del inicio del día, sobre cualquier retraso, ausencia o cambio de situación respecto al niño.
- Facilitar con antelación la información médica o específica pertinente sobre el niño, especialmente en caso de alergias, tratamientos o necesidades particulares, para garantizar su seguridad y bienestar durante la estancia.
- Respetar el marco, las normas y el funcionamiento de la escuela de verano..
La dirección se reserva el derecho de excluir temporal o definitivamente a un niño en caso de conducta peligrosa, irrespetuosa o perturbadora, para la seguridad y buen desarrollo de las actividades.

Artículo 7 – Derecho a la imagen

Salvo oposición escrita previa de las familias, L'École du FLAM se reserva el derecho a utilizar fotos o vídeos tomados durante las actividades para su comunicación interna o externa.

Estos soportes nunca serán transmitidos a terceros sin autorización.

Artículo 8 – Protección de Datos Personales

La información recopilada durante la inscripción se utiliza únicamente para la gestión de las inscripciones y la seguridad de los niños.

De acuerdo con la ley de protección de datos personales, las familias disponen de un derecho de acceso, rectificación y supresión de sus datos.

Estos derechos pueden ejercerse contactando con la institución por correo electrónico.

Artículo 9 – Responsabilidad

L'École du FLAM declina toda responsabilidad en caso de pérdida o deterioro de objetos personales.

El equipo se compromete a supervisar a los niños en un entorno seguro, atento y conforme a las normas vigentes.

Sin embargo, su responsabilidad no podrá ser comprometida en caso de fuerza mayor o hechos fuera de su control.

Artículo 10 – Modificación de las Condiciones Generales de Venta

Estas CGV pueden modificarse en cualquier momento.

Las familias serán informadas de las modificaciones, especialmente a través del sitio web o por correo electrónico.

Artículo 11 – Derecho Aplicable y Jurisdicción Competente

Estas CGV están sujetas al derecho español.

En caso de conflicto, las partes se comprometen a buscar una solución amistosa antes de emprender acciones legales.

En caso de desacuerdo, los tribunales competentes serán los de Madrid.